



**PDF ONLINE**  
[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## DIGITAL SPOON SCALE SDL 300 C2

(GB) (CY)

### DIGITAL SPOON SCALE

Operating instructions

(RS)

### DIGITALNA VAGA U OBLIKU KAŠIKE

Uputstvo za upotrebu

(RO)

### LINGURĂ CU CÂNTAR DIGITAL

Instrucțiuni de utilizare

(BG)

### ДИГИТАЛНА МЕРИТЕЛНА ЛЪЖИЦА

Ръководство за експлоатация

(GR) (CY)

### ΨΗΦΙΑΚΗ ΖΥΓΑΡΙΑ ΚΟΥΤΑΛΙ

Οδηγίες χρήσης

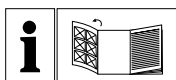
(DE) (AT) (CH)

### DIGITALE LÖFFELWAAGE

Bedienungsanleitung

IAN 464317\_2501

(RS) (RO)  
(BG) (GR) (CY)



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR CY

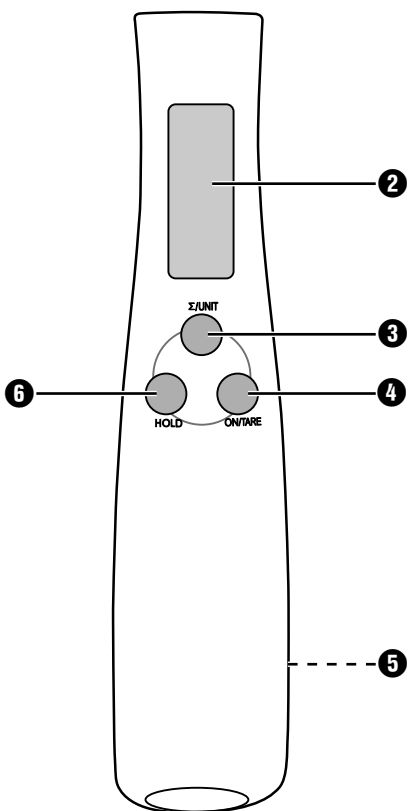
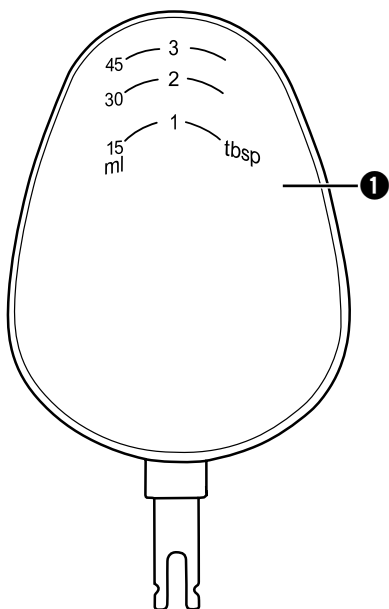
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|              |                             |          |    |
|--------------|-----------------------------|----------|----|
| GB / CY      | Operating instructions      | Page     | 1  |
| RS           | Uputstvo za upotrebu        | Strana   | 15 |
| RO           | Instrucțiuni de utilizare   | Pagina   | 29 |
| BG           | Ръководство за експлоатация | Страница | 43 |
| GR / CY      | Οδηγίες χρήσης              | Σελίδα   | 57 |
| DE / AT / CH | Bedienungsanleitung         | Seite    | 71 |



# Contents

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b>                                  | <b>2</b>  |
| <b>Intended use</b>                                  | <b>2</b>  |
| <b>Package contents</b>                              | <b>2</b>  |
| <b>Appliance description</b>                         | <b>2</b>  |
| <b>Technical details</b>                             | <b>3</b>  |
| <b>Safety information</b>                            | <b>3</b>  |
| Safety instructions for handling batteries . . . . . | 5         |
| <b>Operation</b>                                     | <b>6</b>  |
| <b>Using the appliance</b>                           | <b>7</b>  |
| Simple measurement . . . . .                         | 7         |
| Totalising function . . . . .                        | 7         |
| TARE function/measuring in a container . . . . .     | 8         |
| Measuring liquids . . . . .                          | 8         |
| Hold function (HOLD) . . . . .                       | 8         |
| <b>Changing the batteries</b>                        | <b>8</b>  |
| <b>Error messages</b>                                | <b>9</b>  |
| <b>Cleaning and care</b>                             | <b>9</b>  |
| <b>Disposal</b>                                      | <b>10</b> |
| Disposal of the appliance . . . . .                  | 10        |
| Disposal of the packaging . . . . .                  | 10        |
| Disposal of batteries . . . . .                      | 11        |
| <b>Kompernass Handels GmbH warranty</b>              | <b>11</b> |
| Service . . . . .                                    | 14        |
| Importer . . . . .                                   | 14        |

# Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

## Intended use

This appliance is intended exclusively for weighing small quantities. This appliance is intended solely for use in private households. It is not suitable for commercial use!

## Package contents

- Digital Spoon Scale
- 2 x 1.5 V AAA/LR03 batteries
- Operating instructions

### **Note:**

Before using the appliance for the first time, check the package contents to ensure that it is complete and free of visible damage. Remove all packaging materials.

## Appliance description

- 1 Spoon
- 2 Display
- 3  $\Sigma$ /UNIT button
- 4 ON/TARE button
- 5 Battery compartment
- 6 HOLD button

## Technical details

|                                                |                                                                                                               |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Power supply:                                  | 2 x 1.5 V  (DC)<br>AAA, LR03 |
| Measurement range:                             | 1 – 300 g in 0.1 g steps<br>0.05 – 10.58 oz in 0.005 oz steps                                                 |
| Max. quantity for each individual measurement: | 300 g/10.58 oz                                                                                                |
| Max. quantity for cumulative measurements:     | 3000 g/105.8 oz                                                                                               |
| Measuring accuracy:                            | 0.1 g/0.005 oz                                                                                                |



All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

## Safety information

Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time, and retain them for future reference. Please pass these operating instructions on to any future owner(s).

### **WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Check the appliance for visible external damage before use. Do not use an appliance that has been damaged or dropped.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

- ▶ All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs can pose significant risks to the user. It will also invalidate any warranty claims.

**! ATTENTION!**  
**PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Defective components must always be replaced with genuine replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- ▶ Never place hot food/liquids in the spoon!
- ▶ Do not allow any liquids or moisture to get into the appliance.
- ▶ Do not leave objects in the spoon when the appliance is not being used.
- ▶ Protect the scales from impacts, moisture, dust, chemicals, extremes of temperature and keep them away from heat sources (ovens, radiators).
- ▶ Do not press the buttons with excessive force or sharp objects.
- ▶ Do not expose the appliance to high temperatures or strong electromagnetic fields (e.g. mobile phones).

## Safety instructions for handling batteries

Mishandling batteries can cause fires, explosions, leakages of dangerous chemicals or other hazards!

### **WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶   Keep batteries out of the reach of children.
- ▶ Make sure that no one can swallow the batteries.
- ▶ If a battery is swallowed, seek medical assistance immediately.
- ▶ Always use the stated battery type.
- ▶  Never try to recharge non-rechargeable batteries.
- ▶ Remove the batteries from the appliance before recharging them.
- ▶   Do not throw batteries into a fire or water.
- ▶ Never expose batteries to high temperatures or direct sunlight.
- ▶   Never open or deform batteries.
- ▶  Do not short-circuit the terminals.
- ▶ Remove depleted batteries from the appliance and dispose of them safely.
- ▶   Do not use different types of batteries together or mix new batteries with used batteries.
- ▶   Always ensure that the batteries are installed in the appliance with the correctly aligned polarity.

- ▶ Remove the batteries if you do not intend to use the appliance for an extended period.
- ▶ Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause injuries as well as damage to the appliance.
- ▶ Always use protective gloves when handling leaking batteries! Clean the battery and appliance contacts and the battery compartment with a dry cloth. Do not let the chemicals get into contact with your skin and mucous membranes, especially your eyes. In case of contact with chemicals, wash the affected area with plenty of water and immediately seek medical attention.

## Operation

- ◆ Clean all parts as described in the section "**Cleaning and care**".
- ◆ Open the lid of the battery compartment **5** and insert two 1.5 V AAA/LR03 batteries. Ensure that the battery has the correct polarity.
- ◆ Close the battery compartment **5**.  
"0.0 g" appears on the display **2**. The appliance is now ready for use.
- ◆ To change the units, press the  $\Sigma$ /UNIT **3** button until "0.000 oz" appears on the display **2**.

# Using the appliance

## Simple measurement

- ◆ Switch the appliance on using the ON/TARE button ④.
- ◆ Place the spoon ① with the contents to be weighed on a level surface and hold the rear end firmly to prevent the appliance from tipping.

or

- ◆ Hold the appliance horizontally in your hand and keep it as still as possible.
- ◆ To turn the appliance off, press and hold the ON/TARE ④ button until the display ② goes out.

or

- ◆ Wait for approx. 60 seconds. The appliance switches itself off automatically.

## Totalising function

You can add individual measurements (max. 300 g per measurement) together.

- ◆ Press the ON/TARE ④ button and carry out the first measurement.
- ◆ Press the  $\Sigma$  /UNIT button ③ button. " $\Sigma$ " and the weight of the material on the scale appear on the display ②.
- ◆ Remove the material from the spoon ① and add the next portion of material to be weighed. The weight of the new material is now added to the previous weight on the display ② and the total weight is shown.
- ◆ You can repeat this procedure until you have reached 3000 g in total weight. If 3000 g is exceeded, the display ② shows " $0.1d$ ".

### ① **Note:**

You cannot use the TARE function while you are adding weights!

## TARE function/measuring in a container

- ◆ If you want to weigh food in another container, place the container in the spoon **1** first.
- ◆ Then press the ON/TARE button **4** to reset the display to zero.
- ◆ When you add the food to the container, only the weight of the food itself will be displayed.  
If you take the container with the food off the spoon **1**, a negative value will be displayed.
- ◆ Now press the ON/TARE button **4** again to return to the normal weighing mode.

## Measuring liquids

The scale in the spoon **1** can be used for measuring liquids (15–45 ml or 1–3 tablespoons (tbsp = tablespoon)).

However, due to optical displacement, differences of up to 15% can occur.

## Hold function (HOLD)

If you press the HOLD button **6** while a weight is being displayed, the weight display will be retained even if you remove the contents from the spoon **1**.

If you then press the HOLD button **6** again, you will deactivate the hold function and the current weight will be displayed again.

## Changing the batteries

As soon as the battery becomes low, the " " symbol will be shown on the display **2** to remind you to replace the battery soon. When " " appears on the display **2**, the battery is empty.

You should then replace the battery:

- ◆ Remove the cover of the battery compartment **5**.
- ◆ Take out the empty battery, and replace it with a new 1.5 V AAA/LR03 battery. Ensure that the battery has the correct polarity.
- ◆ Close the battery compartment **5**.

## Error messages

-  - "OUTZero": There is already more than 30 g weight in the spoon ❶ when the scale is switched on. Remove the weight from the spoon ❶ and then switch the appliance back on again.
-  - "UNStable": The appliance is not being held stably/level while being switched on. Place the appliance on a stable support/hold the appliance level and still in your hand.
-  - The batteries are low. The batteries will need to be replaced soon!
-  - The batteries are dead. Replace the batteries!
-  - Overload! The material in the spoon ❶ is heavier than the maximum allowed weight! Remove some material from the spoon ❶!

## Cleaning and care

### ❗ ATTENTION!

Do not use abrasive or chemical cleaning materials. These will damage the surface of the appliance!

- ◆ Clean the appliance with a damp cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth.

### ❶ Note:



You can remove the spoon ❶ from the spoon handle and clean it separately in the dishwasher.

- ◆ Ensure that the appliance is properly dry before re-using it.

# Disposal

## Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

**The disposal is free of charge for the user.**  
**Protect the environment and dispose of this appliance properly.**

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.



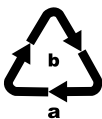
Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable.

Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary. The packaging material is

labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

## Disposal of batteries



Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

The heavy metals contained are identified by letters below the symbol: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point.

Only return batteries that are fully discharged.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

## Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 464317\_2501 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 464317\_2501.

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **CY** Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 464317\_2501

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Sadržaj

|                                                                   |           |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                                                       | <b>16</b> |
| <b>Namenska upotreba</b>                                          | <b>16</b> |
| <b>Obim isporuke</b>                                              | <b>16</b> |
| <b>Opis aparata</b>                                               | <b>16</b> |
| <b>Tehnički podaci</b>                                            | <b>17</b> |
| <b>Bezbednosne napomene</b>                                       | <b>17</b> |
| Bezbednosne napomene u vezi sa<br>rukovanjem baterijama . . . . . | 19        |
| <b>Puštanje u rad</b>                                             | <b>20</b> |
| <b>Korišćenje aparata</b>                                         | <b>21</b> |
| Jednostavno merenje . . . . .                                     | 21        |
| Funkcija sabiranja. . . . .                                       | 21        |
| Funkcija TARE/merenje u posudi . . . . .                          | 22        |
| Merenje tečnosti. . . . .                                         | 22        |
| Funkcija zadržavanja (HOLD) . . . . .                             | 22        |
| <b>Zamena baterija</b>                                            | <b>22</b> |
| <b>Prijava greške</b>                                             | <b>23</b> |
| <b>Čišćenje i nega</b>                                            | <b>23</b> |
| <b>Odlaganje</b>                                                  | <b>24</b> |
| Odlaganje aparata . . . . .                                       | 24        |
| Odlaganje ambalaže. . . . .                                       | 24        |
| Odlaganje baterija . . . . .                                      | 25        |
| <b>Servis</b>                                                     | <b>25</b> |
| <b>Garancija i garantni list</b>                                  | <b>26</b> |

# Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata.

Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod.

Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda.

Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost.

Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

## Namenska upotreba

Ovaj aparat služi isključivo za vaganje malih količina.

Ovaj aparat je namenjen isključivo za korišćenje u privatnim domaćinstvima. Nemojte ga koristiti u komercijalne svrhe!

## Obim isporuke

- Digitalna vaga u obliku kašike
- 2 baterije 1,5 V AAA, LR03
- Uputstvo za upotrebu

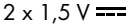
### **Napomena:**

Pre prvog puštanja u rad, proverite obim isporuke na celovitost i eventualna vidljiva oštećenja. Uklonite sav ambalažni materijal.

## Opis aparata

- ➊ Kašika
- ➋ Displej
- ➌ Taster  $\Sigma$ /UNIT
- ➍ Taster ON/TARE
- ➎ Pregrada za baterije
- ➏ Taster HOLD

# Tehnički podaci

Električno napajanje: 2 x 1,5 V   
(dvostruka izolacija) AAA, LR03

Merni opseg: 1 – 300 g u koracima od 0,1 g  
0,05 – 10,58 oz u koracima od  
0,005 oz

Maks. količina

pojedinačnog merenja: 300 g / 10,58 oz

Maks. količina

sabranih merenja: 3000 g / 105,8 oz

Preciznost merenja: 0,1 g / 0,005 oz



Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom, ne ugrožavaju njenu bezbednost.

## **Napomena:**



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

## Bezbednosne napomene

Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre prve upotrebe i čuvajte ga za kasniju upotrebu. Predajte ga prilikom prosleđivanja aparata trećim licima.

## **UPOZORENJE!** **OPASNOST OD POVREDA!**

- ▶ Kontrolišite aparat pre upotrebe na spoljna vidljiva oštećenja. Ne puštajte u rad aparat koji je oštećen ili je pao.
- ▶ Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Deca ne smeju da se igraju aparatom. Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje aparata bez nadzora.

- Popravke na aparatu treba da obavljaju ovlašćene specijalizovane radnje ili korisnička služba. Za korisnika mogu da nastanu znatne opasnosti usled nestručnih popravki. Osim toga, potraživanje garancije prestaje da važi.

## ❗ **PAŽNJA!**

### **MATERIJALNA ŠTETA!**

- Neispravni delovi smeju da se zamene samo originalnim rezervnim delovima. Samo je kod ovih delova zagarantovano da su ispunjeni zahtevi za bezbednost.
- Ne sipajte vruće namirnice/tečnosti na kašiku!
- Zaštitite aparat od vlage i prodiranja tečnosti.
- Ne stavljajte predmete na kašiku, kada ne koristite aparat.
- Zaštitite vagu od udara, vlage, prašine, hemikalija, velikih promena temperature i ne držite aparat blizu izvora toplote (peći, grejači).
- Ne pritiskajte tastere silom ili šiljatim predmetima.
- Ne izlažite aparat visokim temperaturama niti jakim elektromagnetnim poljima (npr. mobilni telefoni).

# Bezbednosne napomene u vezi sa rukovanjem baterijama

Pogrešno rukovanje baterijama može da dovede do požara, eksplozija, curenja opasnih materija ili drugih opasnih situacija!

## **UPOZORENJE!** **OPASNOST OD POVREDA!**

- ▶   Nikada ne dozvolite da baterije dospeju u dečje ruke.
- ▶ Vodite računa da niko ne proguta baterije.
- ▶ Ukoliko Vi ili neka druga osoba proguta bateriju, odmah morate da potražite medicinsku pomoć.
- ▶ Koristite isključivo navedeni tip baterije.
- ▶  Nikada ne punitite baterije koje nisu punjive.
- ▶ Pre punjenja, izvadite punjive baterije iz aparata.
- ▶   Nikada ne bacajte baterije u vatru ili vodu.
- ▶ Ne izlažite baterije visokim temperaturama i direktnom sunčevom zračenju.
- ▶   Nikada ne otvarajte niti deformišite baterije.
- ▶  Ne pravite kratak spoj između priključnih stezaljki.
- ▶ Izvadite prazne baterije iz aparata i odložite ih bezbedno.
- ▶   Ne koristite različite tipove baterija ili nove i korišćene baterije zajedno.

- ▶  Uvek stavljajte baterije sa ispravnim polaritetom u aparat.
- ▶ Izvadite baterije kada aparat ne koristite duže vreme.
- ▶ Redovno proveravajte baterije. Baterije koje cure, mogu da dovedu do povreda i da prouzrokuju oštećenja na aparatu.
- ▶ Koristite zaštitne rukavice kada rukujete iscurelim baterijama! Očistite kontakte baterije i aparata, kao i pregradu za baterije suvom krpom. Izbegavajte da koža i sluzokoža, a naročito oči, dođu u kontakt sa hemikalijama. U slučaju kontakta sa hemikalijama, isperite sa dosta vode i odmah potražite medicinsku pomoć.

## Puštanje u rad

- ◆ Očistite sve delove kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje i nega“.
- ◆ Otvorite poklopac pregrade za baterije **5** i umetnite dve baterije tipa 1,5 V AAA, LR03. Pritom vodite računa o ispravnom polaritetu.
- ◆ Ponovo zatvorite pregradu za baterije **5**. Na displeju **2** se pojavljuje „0,0 g“. Aparat je spreman za rad.
- ◆ Da biste promenili jedinicu, pritisnite taster  $\Sigma$ /UNIT **3** dok se na displeju **2** ne pojavi „0,000 oz“.

# Korišćenje aparata

## Jednostavno merenje

- ◆ Uključite aparat tasterom ON/TARE ④, ako je potrebno.
- ◆ Stavite kašiku ① sa sadržajem koji treba izmeriti na ravnu površinu i držite zadnji kraj kašike, da bi se sprečilo prevrtanje aparata.

ili

- ◆ Držite aparat, po mogućnosti, mirno i vodoravno u ruci.
- ◆ Da biste isključili aparat, pritiskajte i držite taster ON/TARE ④ dok se displej ② ne ugasi.

ili

- ◆ Sačekajte oko 60 sekundi. Aparat se automatski isključuje.

## Funkcija sabiranja

Možete da saberete pojedinačne mere (maks. 300 g težine po meri).

- ◆ Pritisnite taster ON/TARE ④ i izvršite prvo merenje.
- ◆ Pritisnite taster  $\Sigma$ /UNIT ③. Na displeju ② se pojavljuje „ $\Sigma$ ” i težina namirnice koja je stavljena na vaganje.
- ◆ Uklonite namirnicu za vaganje sa kašike ① i stavite namirnicu za vaganje koju treba sabrati. Na displeju ② se sabira težina nove namirnice za vaganje sa prethodnom težinom i prikazuje se ukupna težina.
- ◆ Ovaj postupak možete da ponavljate, sve dok se ne dostigne 3000 g ukupne težine. Kada se prekorači 3000 g, displej ② prikazuje „”.

### ① **Napomena:**

U toku sabiranja vrednosti ne možete da koristite funkciju TARE!

## Funkcija TARE/merenje u posudi

- ◆ Ako želite da izvagate namirnicu u drugoj posudi, prvo stavite posudu na kašiku ❶.
- ◆ Zatim pritisnite taster ON/TARE ❷, da bi se prikaz vratio na nulu.
- ◆ Kada onda sipate namirnicu u posudu, prikazaće se težina namirnice.  
Kada skinite posudu sa namernicom sa kašike ❶, prikazaće se negativna vrednost.
- ◆ Ponovo pritisnite taster ON/TARE ❷, da bi se ponovo aktivirao normalni režim vaganja.

## Merenje tečnosti

Skala na kašici ❶ može da se koristi za merenje tečnosti (15 - 45 ml ili 1 - 3 supene kašike (tbsp = tablespoon)).

Međutim, zbog grešaka percepcije može da se pojavi razlika do 15%.

## Funkcija zadržavanja (HOLD)

Pritiskom na taster HOLD ❸ tokom prikaza težine, prikaz težine ostaje nepromenjen i kada skinete sadržaj sa kašike ❶.

Ponovnim pritiskom na taster HOLD ❸ funkcija HOLD se deaktivira i ponovo se prikazuje aktuelna težina.

## Zamena baterija

Čim snaga baterija oslabi, na displeju ❷ se pojavljuje simbol „“ i podseća Vas da uskoro zamenite baterije.

Čim se na displeju ❷ pojavi „“, baterije su potrošene. Onda zamenite baterije:

- ◆ Otvorite poklopac pregrade za baterije ❹.
- ◆ Uklonite prazne baterije i umetnite dve nove baterije tipa 1,5 V AAA, LR03. Pritom vodite računa o ispravnom polaritetu.
- ◆ Ponovo zatvorite pregradu za baterije ❹.

# Prijava greške

-  – „OUTZero“: već je prilikom uključivanja vage više od 30 g težine na kašici ❶. Skinite sadržaj sa kašike ❶ i ponovo uključite aparat.
-  – „UNStable“: aparat ne stoji stabilno/ne držite ga ravnomerno tokom uključivanja. Stavite aparat na stabilnu podlogu/uvek držite aparat ravnomerno i mirno u ruci.
-  – Snaga baterija je slaba. Baterije moraju uskoro da se zamene!
-  – Baterije su prazne. Zamenite baterije!
-  – Preopterećenje! Stavljeni sadržaj na kašici ❶ prekoračuje maksimalnu težinu! Uklonite sadržaj sa kašike ❶!

## Čišćenje i nega

### ❗ PAŽNJA!

Ne koristite abrazivna ili hemijska sredstva za čišćenje. Ona nagrizzaju površinu aparata!

- ◆ Čistite aparat blago navlaženom krpom. Kod tvrdokornijih zaprljanja stavite blagi deterdžent za pranje posuđa na krpu.

### i Napomena:



U svrhu čišćenja, kašiku ❶ možete da skinete sa drške kašike i da je zasebno perete u mašini za pranje posuđa.

- ◆ Dobro osušite aparat pre ponovne upotrebe.

# Odlaganje

## Odlaganje aparata



Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj aparat podleže direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva navodi da ovaj aparat na kraju svog veka

korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

**Ovo odlaganje je za Vas besplatno. Čuvajte životnu sredinu i odložite stručno.**

Ukoliko Vaš istrošen aparat sadrži podatke o ličnosti, lično ste odgovorni za njihovo brisanje pre nego što vratite aparat.

Ukoliko je to moguće bez uništavanja istrošenog aparata, izvadite istrošene baterije ili akumulatore, pre nego što istrošen aparat vratite na odlaganje i predajte ih na zasebno sakupljanje. Kod trajno ugrađenih akumulatora, prilikom odlaganja treba napomenuti da aparat sadrži akumulator.

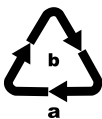


O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznacete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

## Odlaganje ambalaže



Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu. Odložite nepotrebni ambalažni materijal u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni

skratnicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:

1–7: Plastika, 20–22: Hartija i karton,

80–98: Kompozitni materijali.

## Odlaganje baterija



Sa baterijama/akumulatorima mora da se postupa kao sa posebnim otpadom, i usled toga moraju da se predaju na odlaganje odgovarajućim institucijama (prodavnice, specijalizovane prodavnice, javne komunalne institucije, komercijalna preduzeća za odlaganje), na ekološki prihvatljiv način. Baterije/akumulatori mogu da sadrže otrovne teške metale.

Sadržani teški metali se označavaju slovima ispod simbola: Cd = kadmijum, Hg = živa, Pb = olovo.

Zbog toga ne bacajte baterije/akumulatore u kućni otpad, već ih predajte na zasebno sakupljanje.

Vratite baterije/akumulatore samo u ispražnjenom stanju.

## Servis



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidlovu servisnu stranicu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i uneti broj proizvoda (IAN) 464317\_2501 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

## Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: [kompernass@lidl.rs](mailto:kompernass@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

# **GARANCIJA I GARANTNI LIST**

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

## **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

## Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

## Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

|                               |                                                                                                                                            |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naziv proizvoda:              | Digitalna vaga u obliku kašike                                                                                                             |
| Model:                        | SDL 3000 C2                                                                                                                                |
| IAN / Serijski broj:          | 464317_2501                                                                                                                                |
| Proizvođač:                   | KOMPERNASS HANDELS GMBH,<br>BURGSTRASSE 21,<br>44867 BOCHUM,<br>NEMAČKA<br>www.kompernass.com                                              |
| Ovlašćeni serviser:           | ICOM COMMUNICATIONS doo<br>Novosadski put 68,<br>21203 Veternik,<br>tel. 021 3000 151,<br>mob. 060 4800 473,<br>e-mail: kompernass@lidl.rs |
| Datum predaje robe potrošaču: | datum sa fiskalnog računa                                                                                                                  |
| Uvozi i stavlja u promet:     | Lidl Srbija KD,<br>Prva južna radna 3,<br>22330 Nova Pazova,<br>Republika Srbija,<br>tel. 0800-300-180,<br>e-mail: kontakt@lidl.rs         |

# Cuprins

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducere</b>                                    | <b>30</b> |
| <b>Utilizarea conform destinației</b>                 | <b>30</b> |
| <b>Furnitura</b>                                      | <b>30</b> |
| <b>Descrierea aparatului</b>                          | <b>30</b> |
| <b>Date tehnice</b>                                   | <b>31</b> |
| <b>Indicații de siguranță</b>                         | <b>31</b> |
| Indicații de siguranță privind manipularea bateriilor | 33        |
| <b>Punerea în funcțiune</b>                           | <b>34</b> |
| <b>Utilizarea aparatului</b>                          | <b>35</b> |
| Măsurare simplă                                       | 35        |
| Funcția Însurare                                      | 35        |
| Funcția TARE (Tara) / Măsurare într-un recipient      | 36        |
| Măsurarea lichidelor                                  | 36        |
| Funcția Menținere (HOLD)                              | 36        |
| <b>Schimbarea bateriilor</b>                          | <b>36</b> |
| <b>Mesaje de eroare</b>                               | <b>37</b> |
| <b>Curățarea și îngrijirea</b>                        | <b>37</b> |
| <b>Eliminarea</b>                                     | <b>37</b> |
| Eliminarea aparatului                                 | 37        |
| Eliminarea ambalajelor                                | 38        |
| Eliminarea bateriilor                                 | 38        |
| <b>Garanția Kompernass Handels GmbH</b>               | <b>39</b> |
| Service-ul                                            | 41        |
| Importator                                            | 41        |

# Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară.

Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

## Utilizarea conform destinației

Acest aparat folosește exclusiv cântăririi cantităților mici. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic. A nu se utiliza în scopuri comerciale!

## Furnitura

- Lingură cu cântar digital
- 2 baterii 1,5 V tip AAA, LR03
- Instrucțiuni de utilizare

### **i** Indicație:

Înainte de a începe să utilizați aparatul, asigurați-vă că furnitura este completă și că nu există deteriorări ale componentelor. Îndepărtați tot materialul de ambalaj.

## Descrierea aparatului

- ❶ Lingură
- ❷ Ecran
- ❸ Tasta  $\Sigma$ /UNIT
- ❹ Tasta ON/TARE (Pornit/Tara)
- ❺ Compartimentul bateriilor
- ❻ Tasta HOLD (Menținere)

# Date tehnice

Alimentare curent

electric: 2 x 1,5 V  $\equiv$  (curent continuu)  
AAA, LR03

Domeniu de

măsurare: 1 - 300 g în pași de 0,1 g  
0,05 - 10,58 oz în pași  
de 0,005 oz

Cantitatea max.

pentru fiecare măsurare: 300 g / 10,58 oz

Cantitatea max. a

măsurărilor însumate: 3000 g / 105,8 oz

Precizie de măsurare: 0,1 g / 0,005 oz



Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele, sunt adecvate pentru uz alimentar.

## Indicații de siguranță

Citiți cu atenție complet instrucțiunile de utilizare înainte de prima utilizare și păstrați-le pentru consultarea ulterioară. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i și instrucțiunile de utilizare.

### **AVERTIZARE!** **PERICOL DE RĂNIRE!**

- ▶ Controlați înainte de utilizare dacă aparatul prezintă deteriorări exterioare vizibile. Nu puneți în funcțiune un aparat deteriorat sau dacă a căzut.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiilor nu le este permis să se joace cu aparatul.

Curățarea și acțiunile de întreținere de către utilizator nu este permis să se efectueze de către copii fără supraveghere.

- Reparația aparatului trebuie realizată numai într-un atelier de specialitate autorizat sau de către service-ul pentru clienți.

În urma reparațiilor necorespunzătoare pot fi generate pericole considerabile pentru utilizatorul aparatului. În plus, se anulează garanția.

## **! ATENȚIE!**

### **PAGUBE MATERIALE!**

- Componentele defecte este permis să fie înlocuite numai cu piese de schimb originale. Numai la aceste piese este garantată îndeplinirea cerințelor de siguranță.
- Nu umpleți lingura cu alimente/lichide fierbinți!
- Protejați aparatul împotriva umezelii și pătrunderii lichidelor.
- Nu așezați obiecte în lingură atunci când aparatul nu este utilizat.
- Protejați cântarul împotriva loviturilor, umidității, prafului, substanțelor chimice, oscilațiilor mari de temperatură și surselor de căldură prea apropiate (cuptoare, corpuri de încălzire).

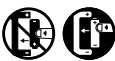
- ▶ Nu apăsați tastele cu putere sau cu obiecte ascuțite.
- ▶ Nu expuneți aparatul la temperaturi ridicate sau la câmpuri electromagnetice puternice (de exemplu telefoane mobile).

## **Indicații de siguranță privind manipularea bateriilor**

Manipularea eronată a bateriilor poate provoca incendii, explozii, scurgerea substanțelor periculoase sau alte situații periculoase!

### **⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!**

- ▶  Nu lăsați niciodată bateriile la îndemâna copiilor.
- ▶ Asigurați-vă că nimeni nu înghite bateriile.
- ▶ Solicitați neîntârziat asistență medicală dacă dvs. sau altcineva a înghițit o baterie.
- ▶ Utilizați exclusiv tipul de baterie menționat.
- ▶  Nu reîncărcați niciodată bateriile care nu sunt reîncărcabile.
- ▶ Înainte de a le încărca, îndepărtați bateriile reîncărcabile din aparat.
- ▶   Nu aruncați niciodată bateriile în foc sau în apă.
- ▶ Nu expuneți bateriile la temperaturi ridicate sau la radiația solară directă.
- ▶   Nu deschideți și nu deformați niciodată bateriile.
- ▶  Nu scurtcircuitați bornele de conexiune.

- ▶ Îndepărtați bateriile descărcate din aparat și eliminați-le în siguranță.
- ▶  Nu utilizați simultan tipuri diferite de baterii sau baterii noi și baterii uzate.
- ▶  Introduceți întotdeauna bateriile cu polaritatea corectă în aparat.
- ▶ Dacă nu utilizați aparatul o perioadă mai îndelungată, scoateți bateriile.
- ▶ Verificați bateriile în mod regulat. Bateriile care curg pot provoca răniri și deteriorări la aparat.
- ▶ În cazul în care s-au scurs bateriile, folosiți mănuși de protecție! Curățați contactele bateriilor și ale aparatului, precum și compartimentul pentru baterii cu o lavetă uscată. Evitați contactul pielii și membranelor mucoase, în special al ochilor, cu substanțele chimice. În caz de contact, clătiți substanțele chimice cu multă apă și solicitați imediat asistență medicală.

## Punerea în funcțiune

- ◆ Curățați toate componentele conform descrierii din capitolul „**Curățarea și îngrijirea**”.
- ◆ Deschideți capacul compartimentului bateriilor **5** și introduceți cele două baterii de tip 1,5 V AAA, LR03. Acordați atenție polarității corecte.
- ◆ Închideți la loc capacul compartimentului bateriilor **5**. Pe ecran **2** apare „0,0 g”. Aparatul este pregătit de funcționare.
- ◆ Pentru a modifica unitatea de măsură apăsați tasta  $\Sigma$ /UNIT **3** până când pe ecran **2** apare „0,000 oz”.

# Utilizarea aparatului

## Măsurare simplă

- ◆ Porniți aparatul cu ajutorul tastei ON/TARE ④.
- ◆ Așezați lingura ① cu conținutul de cântărit pe o suprafață plană și țineți fix capătul din spate pentru a împiedica aparatul să basculeze.

sau

- ◆ Țineți aparatul în mână, pe cât posibil liniștit și orizontal.
- ◆ Apăsați și mențineți apăsată tasta ON/TARE ④ până la stingerea ecranului ②.

sau

- ◆ Așteptați aprox. 60 secunde. Aparatul se deconectează în mod automat.

## Funcția Însurare

Puteți însuma măsurători singulare (fiecare măsurare de o greutate max. 300 g).

- ◆ Apăsați tasta ON/TARE ④ și efectuați prima măsurare.
- ◆ Apăsați tasta  $\Sigma$ /UNIT ③. Pe ecran ② apare „ $\Sigma$ ” și greutatea produsului cântărit umplut în lingură.
- ◆ Îndepărtați din lingură ① produsul cântărit și umpleți cu cel care trebuie însumat. Pe ecran ② este afișată greutatea produsului nou cântărit adăugată la greutatea produsului anterior și greutatea totală.
- ◆ Puteți repeta procesul de atâtea ori până când este realizată greutatea totală de 3000 g. Dacă sunt depășite 3000 g, atunci ecranul ② indică „ $0.1d$ ”.

### ① Indicație:

În timpul însumării valorilor nu poate fi utilizată funcția TARE!

## Funcția TARE (Tara) / Măsurare într-un recipient

- ◆ Dacă doriți să cântăriți un aliment într-un alt recipient, mai întâi așezați în lingură ❶ recipientul.
- ◆ Apoi apăsați tasta ON/TARE ❷, pentru a aduce indicatorul din nou la zero.
- ◆ Dacă umpleți acum cu aliment, în recipient este afișată numai greutatea alimentului.  
Dacă luați recipientul cu alimentul din lingură ❶, este afișată o valoare negativă.
- ◆ Apăsați din nou tasta ON/TARE ❷, pentru a ajunge înapoi în modul normal de cântărire.

## Măsurarea lichidelor

Scala în lingură ❶ poate fi utilizată pentru măsurarea lichidelor (15 - 45 ml sau 1 - 3 linguri de supă (tbsp = tablespoon)).

Totuși, se poate ajunge la o diferență de 15 % datorită erorilor de percepție.

## Funcția Menținere (HOLD)

Prin apăsarea tastei HOLD ❸ în timp ce este afișată greutatea, indicația greutății rămâne menținută și dacă luați conținutul din lingură ❶.

Printr-o nouă apăsare a tastei HOLD ❸ dezactivați funcția de menținere și este reafișată greutatea actuală.

## Schimbarea bateriilor

Imediat ce bateriile se slăbesc apare pe ecran ❷ simbolul „” și astfel vă reamintește să schimbați curând bateriile. Imediat ce apare pe ecran ❷ „” bateriile sunt consumate.

Atunci schimbați bateriile:

- ◆ Deschideți capacul compartimentului bateriilor ❹.
- ◆ Îndepărtați bateriile uzate și introduceți două baterii noi tip 1,5 V AAA, LR03. Acordați atenție polarității corecte.
- ◆ Închideți la loc capacul compartimentului bateriilor ❹.

## Mesaje de eroare

-  - „OUTZero”: la conectarea cântarului se găsesc deja mai mult de 30 g greutate în lingură ❶. Luați din greutatea aflată în lingură ❶ și conectați (porniți) din nou aparatul.
-  - „UNStable”: în timpul pornirii aparatul nu este poziționat stabil/nu este ținut drept. Așezați aparatul pe un suport stabil/țineți aparatul în mână drept și nemișcat.
-  - Bateriile sunt slabe. În curând bateriile trebuie să fie înlocuite!
-  - Bateriile sunt golite. Înlocuiți bateriile!
-  - Supraîncărcare! Greutatea umplută în lingură ❶ depășește greutatea maximă! Îndepărtați din greutatea aflată în lingură ❶!

## Curățarea și îngrijirea

### ! ATENȚIE!

Nu utilizați substanțe de curățare abrazive sau chimice. Acestea atacă suprafața aparatului!

- ◆ Curățați aparatul cu o lavetă ușor umezită. În cazul unor impurități persistente, adăugați pe lavetă un detergent delicat.

### i Indicație:



Lingura ❶ poate fi detașată de pe tijă pentru a fi și spălată separat în mașina de spălat vase.

- ◆ Înainte de a-l utiliza din nou, aparatul trebuie să fie uscat complet.

## Eliminarea

### Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de

utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

**Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.**

În cazul în care aparatul dvs. vechi conține date cu caracter personal, ține de responsabilitatea dvs. să le ștergeți înainte de a-l restitui.

Dacă acest lucru este posibil fără distrugerea aparatului vechi, scoateți bateriile vechi sau acumulatorii înainte de a restitui aparatul vechi pentru a fi eliminat și aruncați bateriile sau acumulatorii prin sistemul de colectare separată a deșeurilor. În cazul acumulatorilor fixați în mod permanent trebuie indicat la eliminare faptul că aparatul conține un acumulator.



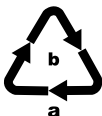
Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

## Eliminarea ambalajelor



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile. Eliminați materialele

de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu

următoarea semnificație: 1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.

## Eliminarea bateriilor



Bateriile/acumulatorii trebuie tratați ca deșeuri speciale și trebuie eliminați în mod ecologic prin intermediul centrelor corespunzătoare (distribuitori, distribuitori de specialitate, centre locale publice, companii

de eliminare a deșeurilor). Bateriile/acumulatorii pot conține metale grele toxice.

Metalele grele conținute sunt marcate cu litere sub simbol: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb.

Prin urmare, nu aruncați bateriile/acumulatorii cu gunoierul menajer, ci eliminați-i prin sistemul de colectare separată a deșeurilor.

Predați bateriile/acumulatorii numai în stare descărcată.

# Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

## Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

## Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 464317\_2501 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 464317\_2501.

## Service-ul



**Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

IAN 464317\_2501

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Съдържание

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Въведение</b>                                           | <b>44</b> |
| <b>Употреба по предназначение</b>                          | <b>44</b> |
| <b>Окомплектовка на доставката</b>                         | <b>44</b> |
| <b>Описание на уреда</b>                                   | <b>44</b> |
| <b>Технически характеристики</b>                           | <b>45</b> |
| <b>Указания за безопасност</b>                             | <b>45</b> |
| Указания за безопасност при<br>боравене с батерии. . . . . | 47        |
| <b>Пускане в експлоатация</b>                              | <b>49</b> |
| <b>Употреба на уреда</b>                                   | <b>49</b> |
| Обикновено претегляне. . . . .                             | 49        |
| Сумираща функция . . . . .                                 | 49        |
| Функция ТАРА/Претегляне в съд . . . . .                    | 50        |
| Отмерване на течности . . . . .                            | 50        |
| Функция задържане (HOLD) . . . . .                         | 50        |
| <b>Смяна на батериите</b>                                  | <b>50</b> |
| <b>Съобщения за грешки</b>                                 | <b>51</b> |
| <b>Почистване и поддръжка</b>                              | <b>51</b> |
| <b>Предаване за отпадъци</b>                               | <b>52</b> |
| Предаване на уреда за отпадъци . . . . .                   | 52        |
| Предаване на опаковката за отпадъци . . . . .              | 52        |
| Предаване на батериите за отпадъци . . . . .               | 53        |
| <b>Гаранция</b>                                            | <b>53</b> |
| Сервизно обслужване . . . . .                              | 56        |
| Вносител . . . . .                                         | 56        |

# Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт.

То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## Употреба по предназначение

Този уред служи единствено за претегляне на малки количества. Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Не го използвайте за професионални цели!

## Окомплектовка на доставката

- Дигитална мерителна лъжица
- 2 батерии 1,5 V AAA, LR03
- Ръководство за потребителя

### **Указание:**

Преди пускане в експлоатация проверете окомплектовката на доставката за комплектност и евентуално видими повреди. Отстранете опаковъчния материал.

## Описание на уреда

- ❶ Лъжица
- ❷ Дисплей
- ❸ Бутон  $\Sigma$ /UNIT
- ❹ Бутон ON/TARE
- ❺ Отделение за батериите
- ❻ Бутон HOLD

# Технически характеристики

|                                                  |                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Електрозахранване:                               | 2 x 1,5 V  (прав ток)<br>AAA, LR03 |
| Диапазон на измерване:                           | 1 – 300 g на стъпки от<br>по 0,1 g<br>0,05 – 10,58 oz на<br>стъпки от по 0,005 oz                                   |
| Макс. количество за всяко<br>отделно претегляне: | 300 g/10,58 oz                                                                                                      |
| Макс. количество за<br>сумирани претегляния:     | 3000 g/105,8 oz                                                                                                     |
| Точност на измерване:                            | 0,1 g/0,005 oz                                                                                                      |



Всички части на този уред, влизащи в контакт с хранителни продукти, са от материали, разрешени за контакт с хранителни продукти.

## Указания за безопасност

Преди да използвате уреда за пръв път, прочетете внимателно ръководството за потребителя и го запазете за по-късна справка. Предавайте уреда на трети лица заедно с това ръководство.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- Преди употреба проверявайте уреда за видими външни повреди. Не използвайте уреда, ако е повреден или е падал.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

- ▶ Възлагайте ремонтите на уреда само на оторизирани специализирани фирми или сервиза. Некомпетентно извършените ремонти могат да доведат до сериозни опасности за потребителя. Освен това отпада правото за изискване на гаранция.

## **❗ ВНИМАНИЕ!** **МАТЕРИАЛНИ ЦЕТИ!**

- ▶ Повредените части трябва да се сменят само с оригинални резервни части. Само за тези части е гарантирано, че отговарят на изискванията за безопасност.
- ▶ Не сипвайте горещи хранителни продукти/течности в лъжицата!
- ▶ Пазете уреда от влага и проникване на течности.
- ▶ Не поставяйте предмети в лъжицата, когато уредът не се използва.
- ▶ Пазете везната от удари, влага, прах, химикали, силни температурни колебания и твърде близки източници на топлина (фурни, радиатори).

- ▶ Не натискайте бутоните със сила или с остри предмети.
- ▶ Не излагайте уреда на високи температури или силни електромагнитни полета (например мобилни телефони).

## **Указания за безопасност при боравене с батерии**

Неправилно боравене с батерии може да доведе до пожар, експлозии, изтичане на опасни вещества или други опасни ситуации!

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶   Никога не допускайте батерии да попадат в ръцете на деца.
- ▶ Внимавайте някой да не погълне батерии.
- ▶ При поглъщане на батерия от вас или друго лице незабавно потърсете медицинска помощ.
- ▶ Използвайте единствено посочения тип батерии.
- ▶  Никога не зареждайте повторно незареждащи се батерии.
- ▶ Отстранете презареждащи се батерии от уреда, преди да ги заредите.
- ▶   Никога не хвърляйте батерии в огън или вода.
- ▶ Не излагайте батерии на високи температури и на пряка слънчева светлина.

- ▶   Никога не отваряйте и не деформирате батерии.
- ▶  Не свързвайте накъсо клемите за свързване.
- ▶ Отстранете празни батерии от уреда и ги предайте за безопасно унищожаване.
- ▶   Не използвайте заедно различни типове батерии или нови и употребявани батерии.
- ▶   Винаги спазвайте полярността при поставяне на батерии в уреда.
- ▶ Извадете батериите, ако няма да използвате уреда за попродуктивен период от време.
- ▶ Проверявайте редовно батериите. Изтекли батерии могат да доведат до наранявания и да причинят повреди на уреда.
- ▶ При изтекли батерии използвайте защитни ръкавици! Почистете със суха кърпа контактите на батериите и уреда, както и отделението за батериите. Избягвайте контакт на кожата и лигавиците, особено на очите, с химикали. При контакт отмийте химикалите с обилно количество вода и незабавно потърсете медицинска помощ.

## Пускане в експлоатация

- ◆ Почистете всички части съгласно описанието в глава „**Почистване и поддръжка**“.
- ◆ Отворете капака на отделението за батериите **5** и поставете две батерии тип 1,5 V AAA, LR03. При това спазвайте полюсите.
- ◆ Затворете отново отделението за батериите **5**. На дисплея **2** се показва „0,0 g“. Уредът е готов за работа.
- ◆ За смяна на мерната единица натискайте бутона  $\Sigma$ /UNIT **3**, докато на дисплея **2** се покаже „0,000 oz“.

## Употреба на уреда

### Обикновено претегляне

- ◆ При необходимост включете уреда с бутона ON/TARE **4**.
- ◆ Поставете лъжицата **1** със съдържанието за претегляне върху равна повърхност и дръжте здраво задния край, за да предотвратите преобръщане.

или

- ◆ Дръжте уреда по възможност неподвижно и хоризонтално с ръка.
- ◆ За изключване на уреда натиснете и задръжте бутона ON/TARE **4**, докато дисплеят **2** угасне.

или

- ◆ Изчакайте около 60 секунди. Уредът се изключва автоматично.

### Сумираща функция

Можете да събирате отделни претегляния (макс. 300 g тегло на претегляне).

- ◆ Натиснете бутона ON/TARE **4** и извършете първото претегляне.
- ◆ Натиснете бутона  $\Sigma$ /UNIT **3**. На дисплея **2** се показва „ $\Sigma$ “ и теглото на продукта за претегляне.
- ◆ Отстранете продукта от лъжицата **1** и я напълнете с продукта, чието тегло желаете да добавите. Теглото на новия продукт се събира с предходното тегло и на дисплея **2** се показва общото тегло.

- ◆ Можете да повтаряте този процес до достигане на общо тегло от 3000 g. При превишаване на 3000 g дисплеят **2** показва „  “.

### **i Указание:**

Докато събирате стойности, не можете да използвате функцията TARE!

## **Функция TARA/Претегляне в съд**

- ◆ Когато желаете да претеглите хранителните продукти в друг съд, първо поставете съда в лъжицата **1**.
- ◆ След това натиснете бутона ON/TARE **4**, за да нулирате отново показанието.
- ◆ Ако сега напълните съда с хранителния продукт, се показва само теглото на хранителния продукт. Ако свалите съда с хранителния продукт от лъжицата **1**, се показва отрицателна стойност.
- ◆ Натиснете отново бутона ON/TARE **4**, за да превключите обратно в нормален режим на претегляне.

## **Отмерване на течности**

Скалата в лъжицата **1** може да се използва за отмерване на течности (15 – 45 ml или 1 – 3 супени лъжици (tbsp = tablespoon)).

Но поради грешки във възприемането е възможна разлика до 15 %.

## **Функция задържане (HOLD)**

Чрез натискане на бутона HOLD **6**, докато се показва дадено тегло, показанието на теглото се запазва също ако извадите съдържанието от лъжицата **1**.

Чрез повторно натискане на бутона HOLD **6** функцията задържане се деактивира и отново се показва текущото тегло.

## **Смяна на батериите**

Когато батериите се изтощят, на дисплея **2** се показва символът „  “ и по този начин ви напомня да смените батериите. Щом на дисплея **2** се покаже „  “, батериите са изтощени.

В такъв случай сменете батериите:

- ◆ Отворете капака на отделението за батериите **5**.
- ◆ Отстранете изтощените батерии и поставете две нови батерии тип 1,5 V AAA, LR03. При това спазвайте полюсите.
- ◆ Затворете отново отделението за батериите **5**.

## Съобщения за грешки

 – „OUTZero“: при включване на везната в лъжицата **1** вече се намира продукт с тегло над 30 g. Извадете продукта от лъжицата **1** и отново включете уреда.

 – „UNSTable“: по време на включването уредът не лежи стабилно/не се държи хоризонтално. Положете уреда върху стабилна основа/дръжте уреда хоризонтално и неподвижно с ръка.

 – Батериите са слаби. Батериите трябва да се сменят скоро!

 – Батериите са изтощени. Сменете батериите!

 – Претоварване! Теглото на продукта в лъжицата **1** превишава максималното тегло! Отстранете продукт от лъжицата **1**!

## Почистване и поддръжка

### **ВНИМАНИЕ!**

Не използвайте абразивни или химически почистващи препарати. Те разяждат повърхността на уреда!

- ◆ Почиствайте уреда с леко навлажнена кърпа. При упорити замърсявания използвайте мек миеш препарат върху кърпата.

### **Указание:**



За почистване можете да свалите лъжицата **1** от дръжката и да я измиете отделно в съдомиялната машина.

- ◆ Подсушете добре уреда, преди да го използвате отново.

# Предаване за отпадъци

## Предаване на уреда за отпадъци



Показаният в страни символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива,

след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

**Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.**

В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.

Ако това е възможно без разрушаване на уреда, извадете старите батерии или акумулаторни батерии, преди да върнете излезлия от употреба уред за изхвърляне, и ги предайте в специален събирателен пункт.

При неподвижно вградени акумулаторни батерии при предаването на уреда за отпадъци трябва да обърнете внимание, че той съдържа акумулаторна батерия.



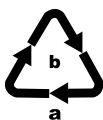
Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.

## Предаване на опаковката за отпадъци



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират. Предайте ненужните ви вече

опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте

разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

## Предаване на батериите за отпадъци



Батериите/Акумулаторните батерии трябва да се третират като специален отпадък и затова трябва да се изхвърлят според екологичните изисквания от

съответните служби (търговци, специализирани търговци, обществени комунални служби, професионални фирми за изхвърляне на отпадъци). Батериите/Акумулаторните батерии могат да съдържат токсични тежки метали.

Съдържащите се тежки метали се обозначават с букви под символа: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово.

Затова не изхвърляйте батериите/акумулаторните батерии в битовите отпадъци, а ги предавайте в специален събирателен пункт.

Връщайте батериите/акумулаторните батерии само в разредено състояние.

## Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

## Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред,

касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

## **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 464317\_2501) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

# Сервизно обслужване

**BG** България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [kompernass@lidl.bg](mailto:kompernass@lidl.bg)

IAN 464317\_2501

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

# Περιεχόμενα

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Εισαγωγή</b>                                                  | <b>58</b> |
| <b>Προβλεπόμενη χρήση</b>                                        | <b>58</b> |
| <b>Παραδοτέος εξοπλισμός</b>                                     | <b>58</b> |
| <b>Περιγραφή συσκευής</b>                                        | <b>58</b> |
| <b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>                                    | <b>59</b> |
| <b>Υποδείξεις ασφαλείας</b>                                      | <b>59</b> |
| Υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με τη χρήση των μπαταριών . . . . . | 61        |
| <b>Θέση σε λειτουργία</b>                                        | <b>63</b> |
| <b>Χρήση της συσκευής</b>                                        | <b>63</b> |
| Απλή μέτρηση. . . . .                                            | 63        |
| Λειτουργία αθροίσματος . . . . .                                 | 63        |
| Λειτουργία TARE / Μέτρηση μέσα σε ένα δοχείο . . .               | 64        |
| Μέτρηση υγρών . . . . .                                          | 64        |
| Λειτουργία διατήρησης (HOLD) . . . . .                           | 64        |
| <b>Αλλαγή μπαταριών</b>                                          | <b>64</b> |
| <b>Μηνύματα σφαλμάτων</b>                                        | <b>65</b> |
| <b>Καθαρισμός και φροντίδα</b>                                   | <b>65</b> |
| <b>Απόρριψη</b>                                                  | <b>66</b> |
| Απόρριψη συσκευής . . . . .                                      | 66        |
| Απόρριψη συσκευασίας . . . . .                                   | 66        |
| Απόρριψη μπαταριών . . . . .                                     | 67        |
| <b>Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH</b>                       | <b>67</b> |
| Σέρβις . . . . .                                                 | 69        |
| Εισαγωγέας . . . . .                                             | 69        |

# Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

## Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για το ζύγισμα μικρών ποσοτήτων. Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση σε νοικοκυριά. Μην τη χρησιμοποιείτε για επαγγελματικό σκοπό!

## Παραδοτέος εξοπλισμός

- Ψηφιακή ζυγαριά κουτάλι
- 2 μπαταρίες 1,5 V AAA, LR03
- Οδηγίες χρήσης

### **i** Υποδειξη:

Πριν από τη θέση σε λειτουργία ελέγχετε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για ενδεχόμενες εμφανείς φθορές.

Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας.

## Περιγραφή συσκευής

- ❶ Κουτάλι
- ❷ Οθόνη
- ❸ Πλήκτρο Σ/UNIT
- ❹ Πλήκτρο ON/TARE
- ❺ Θήκη μπαταριών
- ❻ Πλήκτρο HOLD

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                                        |                                                                            |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Παροχή ρεύματος:                       | 2 x 1,5 V $\equiv$ (Συνεχές ρεύμα) AAA, LR03                               |
| Εύρος μέτρησης:                        | 1-300 γρ. σε βήματα του 0,1 γρ.<br>0,05-10,58 oz σε<br>βήματα των 0,005 oz |
| Μέγ. ποσότητα ανά μεμονωμένη μέτρηση:  | 300 γρ. / 10,58 oz                                                         |
| Μέγ. ποσότητα προστιθέμενων μετρήσεων: | 3.000 γρ. / 105,8 oz                                                       |
| Ακρίβεια μέτρησης:                     | 0,1 γρ. / 0,005 oz                                                         |



Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.

## Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κ'ΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Πριν από τη χρήση, ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μη θέτετε σε λειτουργία μία συσκευή που έχει υποστεί φθορές ή έχει πέσει κάτω.
- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επίβλεψη.

- Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα και εξειδικευμένα συνεργεία ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Εξαιτίας ακατάλληλων επισκευών μπορεί να προκύψουν σημαντικοί κίνδυνοι για τον χρήστη. Επίσης, ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης.

## **❗ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!**

- Τα ελαττωματικά εξαρτήματα επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Μόνο με αυτά τα ανταλλακτικά εξασφαλίζεται η πλήρωση των απαιτήσεων ασφαλείας.
- Μη γεμίζετε με καυτά τρόφιμα/υγρά το κουτάλι!
- Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και την εισχώρηση υγρών.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα στο κουτάλι, εάν η συσκευή δε χρησιμοποιείται.
- Προστατεύετε τη ζυγαριά από κρούσεις, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, έντονες θερμοκρασιακές διακυμάνσεις και πολύ κοντινές πηγές θερμότητας (φούρνοι, θερμαντικά σώματα).

- ▶ Μην πιέζετε τα πλήκτρα με τη βία ή με αιχμηρά αντικείμενα.
- ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υψηλές θερμοκρασίες ή σε δυνατά ηλεκτρομαγνητικά πεδία (π.χ. κινητά τηλέφωνα).

## **Υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με τη χρήση των μπαταριών**

Εσφαλμένος χειρισμός των μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, εκρήξεις, διαρροές επικίνδυνων ουσιών ή σε άλλες επικίνδυνες καταστάσεις!

## **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κ'ΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ'Υ!**

- ▶  Ποτέ μην αφήνετε τις μπαταρίες στα χέρια των παιδιών.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι κανείς δεν καταπίνει τις μπαταρίες.
- ▶ Λάβετε αμέσως ιατρική βοήθεια, εάν εσείς ή κάποιος άλλος καταπιεί μια μπαταρία.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον αναφερόμενο τύπο μπαταρίας.
- ▶  Μην φορτίζετε ποτέ μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Αφαιρείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από τη συσκευή πριν τις φορτίσετε.
- ▶   Μην πετάτε ποτέ τις μπαταρίες στη φωτιά ή στο νερό.
- ▶ Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε υψηλές θερμοκρασίες και σε άμεσο ηλιακό φως.

- ▶ Ποτέ μην ανοίγετε ή παραμορφώνετε τις μπαταρίες.
- ▶  Μη βραχυκυκλώνετε τους ακροδέκτες σύνδεσης.
- ▶ Απομακρύνετε τις άδειες μπαταρίες από τη συσκευή και απορρίψτε τις με ασφάλεια.
- ▶   Μη χρησιμοποιείτε διαφορετικούς τύπους μπαταριών ή νέες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες μαζί.
- ▶   Τοποθετείτε πάντα τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα μέσα στη συσκευή.
- ▶ Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρείτε τις μπαταρίες.
- ▶ Ελέγχετε τακτικά τις μπαταρίες. Μπαταρίες με διαρροή μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς και βλάβες στη συσκευή.
- ▶ Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια, σε περίπτωση που οι μπαταρίες διαρρεύσουν! Καθαρίζετε τις επαφές των μπαταριών και της συσκευής καθώς και τη θήκη των μπαταριών με ένα στεγνό πανί. Αποφεύγετε την επαφή του δέρματος και των βλεννογόνων, ειδικά των ματιών σας, με τις χημικές ουσίες. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε τις χημικές ουσίες με άφθονο νερό και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

## Θέση σε λειτουργία

- ♦ Καθαρίστε όλα τα μέρη όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «**Καθαρισμός και φροντίδα**».
- ♦ Ανοίξτε το καπάκι της θήκης μπαταριών **5** και τοποθετήστε τις δύο μπαταρίες τύπου 1,5 V AAA, LR03. Προσέξτε για τη σωστή πολικότητα.
- ♦ Κλείστε πάλι τη θήκη μπαταριών **5**. Στην οθόνη **2** προβάλλεται η ένδειξη «0,0 g». Η συσκευή είναι έτοιμη προς λειτουργία.
- ♦ Για να αλλάξετε τη μονάδα πιέστε το πλήκτρο Σ/UNIT **3**, έως ότου στην οθόνη **2** προβάλλεται η ένδειξη «0,000 oz».

## Χρήση της συσκευής

### Απλή μέτρηση

- ♦ Ενεργοποιήστε, εάν χρειάζεται, τη συσκευή με το πλήκτρο ON/TARE **4**.
- ♦ Τοποθετήστε το κουτάλι **1** με το προς ζύγιση περιεχόμενο επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια και κρατήστε το πίσω άκρο σφιχτά, ώστε να μην γείρει η συσκευή.

ή

- ♦ Κρατήστε τη συσκευή όσο πιο ήρεμα και οριζόντια γίνεται στο χέρι.
- ♦ Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο ON/TARE **4**, μέχρι να σβήσει η οθόνη **2**.

ή

- ♦ Περιμένετε περ. για 60 δευτερόλεπτα. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

### Λειτουργία αθροίσματος

Μπορείτε να προσθέσετε μεμονωμένες μετρήσεις (κάθε μέτρηση με μέγ. βάρος 300 γρ.).

- ♦ Πατήστε το πλήκτρο ON/TARE **4** και εκτελέστε την πρώτη μέτρηση.
- ♦ Πατήστε το πλήκτρο Σ/UNIT **3**. Στην οθόνη **2** προβάλλεται η ένδειξη «Σ» και το βάρος του είδους ζύγισης που τοποθετήσατε.
- ♦ Βγάλτε το είδος ζύγισης από το κουτάλι **1** και γεμίστε με το είδος που θα προσθέσετε. Στην οθόνη **2** προστίθεται το βάρος του νέου είδους ζύγισης στο προηγούμενο βάρος και προβάλλεται το συνολικό βάρος.

- ♦ Μπορείτε να επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία τόσες φορές, μέχρι να επιτευχθεί ένα συνολικό βάρος 3.000 γρ. Εάν υπερβείτε τα 3.000 γρ., στην οθόνη **2** προβάλλεται η ένδειξη «  ».

### **i Υποδειξη:**

Όταν προσθέτετε τιμές, η λειτουργία TARE δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί!

## **Λειτουργία TARE / Μέτρηση μέσα σε ένα δοχείο**

- ♦ Όταν θέλετε να ζυγίσετε τρόφιμα σε ένα άλλο δοχείο, βάλτε πρώτα το δοχείο στο κουτάλι **1**.
- ♦ Κατόπιν, πατήστε το πλήκτρο ON/TARE **4**, για να μηδενίσετε πάλι την ένδειξη.
- ♦ Όταν τώρα γεμίσετε το δοχείο με το τρόφιμο, προβάλλεται μόνο το βάρος του τροφίμου. Εάν αφαιρέσετε το δοχείο με το τρόφιμο από το κουτάλι **1**, προβάλλεται μια αρνητική τιμή.
- ♦ Πιέστε εκ νέου το πλήκτρο ON/TARE **4**, ώστε να μεταβείτε πάλι στην κανονική λειτουργία ζύγισης.

## **Μέτρηση υγρών**

Η κλίμακα στο κουτάλι **1** μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μέτρηση υγρών (15 - 45 ml ή 1 - 3 κουταλιές σούπας (tbsp = tablespoon)).

Ωστόσο, μπορεί να προκύψει έως και 15% διαφορά λόγω σφαλμάτων ανίχνευσης.

## **Λειτουργία διατήρησης (HOLD)**

Μέσω πίεσης του πλήκτρου HOLD **6**, ενώ προβάλλεται ένα βάρος, η ένδειξη βάρους διατηρείται, ακόμα και αφού αφαιρέσετε το περιεχόμενο από το κουτάλι **1**.

Πιέζοντας ξανά το πλήκτρο HOLD **6** απενεργοποιείτε τη λειτουργία διατήρησης και προβάλλεται πάλι το τρέχον βάρος.

## **Αλλαγή μπαταριών**

Όταν οι μπαταρίες αρχίσουν να αδειάζουν, προβάλλεται στην οθόνη **2** το σύμβολο «  » υπενθυμίζοντάς σας ότι πρέπει να αλλάξετε τις μπαταρίες το συντομότερο δυνατό. Μόλις εμφανιστεί στην οθόνη **2** «  », οι μπαταρίες έχουν αδειάσει. Αλλάξτε τις μπαταρίες:

- ♦ Ανοίξτε το καπάκι της θήκης μπαταριών **5**.
- ♦ Αφαιρέστε τις άδειες μπαταρίες και τοποθετήστε δύο νέες μπαταρίες τύπου 1,5 V AAA, LR03. Προσέξτε για τη σωστή πολικότητα.
- ♦ Κλείστε πάλι τη θήκη μπαταριών **5**.

# Μηνύματα σφαλμάτων

-  – «OUTZero»: κατά την ενεργοποίηση της ζυγαριάς υπάρχει ήδη βάρος μεγαλύτερο από 30 γρ. στο κουτάλι ❶. Αφαιρέστε το βάρος από το κουτάλι ❶ και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.
-  – «UNStable»: η συσκευή δεν είναι σταθερή/δεν την κρατάτε ίσια κατά τη διάρκεια της ενεργοποίησης. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια σταθερή βάση/κρατάτε πάντα τη συσκευή ίσια και ήρεμα στο χέρι.
-  – Οι μπαταρίες είναι αδύναμες. Πρέπει σύντομα να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες!
-  – Οι μπαταρίες είναι άδειες. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες!
-  – Υπερφόρτωση! Το βάρος με το οποίο έχετε γεμίσει το κουτάλι ❶ υπερβαίνει το μέγιστο βάρος!  
Αφαιρέστε το βάρος από το κουτάλι ❶!

## Καθαρισμός και φροντίδα

### ❗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μη χρησιμοποιείτε τριβικά ή χημικά μέσα καθαρισμού. Αυτά διαβρώνουν την επιφάνεια της συσκευής!

- ♦ Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα ελαφρώς νωπό πανί. Σε περίπτωση επίμονων ακαθαρσιών, προσθέστε στο πανί μικρή ποσότητα ήπιου απορρυπαντικού.

### ❶ Υποδειξη:



Για τον καθαρισμό μπορείτε να αφαιρέσετε το κουτάλι ❶ από το στέλεχος και να το καθαρίσετε ξεχωριστά στο πλυντήριο πιάτων.

- ♦ Πριν από την εκ νέου χρήση, στεγνώνετε τη συσκευή καλά.

# Απόρριψη

## Απόρριψη συσκευής



Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτήν την

οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

**Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίζετε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.**

Εφόσον η παλαιά συσκευή σας περιέχει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, φέρετε εσείς οι ίδιοι την ευθύνη της διαγραφής τους προτού την επιστρέψετε.

Εφόσον είναι δυνατό χωρίς να καταστραφεί η παλιά συσκευή, αφαιρέστε τις παλιές μπαταρίες ή τους συσσωρευτές πριν από την παράδοση της παλιάς συσκευής για απόρριψη και παραδώστε τις σε ξεχωριστό σημείο συλλογής. Στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η αφαίρεση των τοποθετημένων συσσωρευτών, κατά την απόρριψη πρέπει να δηλώσετε ότι η συσκευή περιέχει συσσωρευτή.



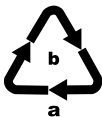
Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.

## Απόρριψη συσκευασίας



Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με

συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.

## Απόρριψη μπαταριών



Οι μπαταρίες/οι συσσωρευτές θεωρούνται ειδικά απόβλητα και, συνεπώς, πρέπει να απορρίπτονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο από τους αντίστοιχους φορείς (αντιπρόσωποι, ειδικοί έμποροι, δημόσιες δημοτικές υπηρεσίες, επιχειρήσεις διάθεσης). Οι μπαταρίες/οι συσσωρευτές μπορεί να περιέχουν τοξικά βαρέα μέταλλα.

Τα βαρέα μέταλλα επισημαίνονται με γράμματα με τα εξής σύμβολα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος.

Συνεπώς, μην απορρίπτετε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδίδετε τις σε ξεχωριστά σημεία συλλογής.

Επιστρέψτε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση.

## Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

## Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

### Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

### Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 464317\_2501 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.

- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 464317\_2501 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

## Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 00800 490826606  
E-Mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4241  
E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 464317\_2501

## Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Inhaltsverzeichnis

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                                    | <b>72</b> |
| <b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b>                  | <b>72</b> |
| <b>Lieferumfang</b>                                  | <b>72</b> |
| <b>Gerätebeschreibung</b>                            | <b>72</b> |
| <b>Technische Daten</b>                              | <b>73</b> |
| <b>Sicherheitshinweise</b>                           | <b>73</b> |
| Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien . . . . | 75        |
| <b>Inbetriebnahme</b>                                | <b>77</b> |
| <b>Gerät benutzen</b>                                | <b>77</b> |
| Einfache Messung . . . . .                           | 77        |
| Summierfunktion . . . . .                            | 77        |
| TARE-Funktion / Messen in einem Behälter . . . . .   | 78        |
| Messen von Flüssigkeiten . . . . .                   | 78        |
| Halte-Funktion (HOLD) . . . . .                      | 78        |
| <b>Batteriewechsel</b>                               | <b>79</b> |
| <b>Fehlermeldungen</b>                               | <b>79</b> |
| <b>Reinigen und Pflegen</b>                          | <b>79</b> |
| <b>Entsorgung</b>                                    | <b>80</b> |
| Gerät entsorgen . . . . .                            | 80        |
| Verpackung entsorgen . . . . .                       | 81        |
| Batterien entsorgen . . . . .                        | 81        |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>           | <b>82</b> |
| Service . . . . .                                    | 84        |
| Importeur . . . . .                                  | 84        |

# Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Abwiegen von kleinen Mengen. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich!

## Lieferumfang

- Digitale Löffelwaage
- 2 Batterien 1,5 V AAA, LR03
- Bedienungsanleitung

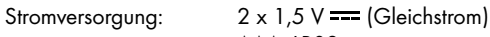
### **i Hinweis:**

Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme den Lieferumfang auf Vollständigkeit und eventuell sichtbare Beschädigungen. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

## Gerätebeschreibung

- ➊ Löffel
- ➋ Display
- ➌ Taste  $\Sigma$ /UNIT
- ➍ Taste ON/TARE
- ➎ Batteriefach
- ➏ Taste HOLD

## Technische Daten

|                                     |                                                                                                                       |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stromversorgung:                    | 2 x 1,5 V  (Gleichstrom)<br>AAA, LR03 |
| Messbereich:                        | 1 – 300 g in 0,1 g-Schritten<br>0,05 – 10,58 oz<br>in 0,005 oz-Schritten                                              |
| Max. Menge<br>je einzelner Messung: | 300 g / 10,58 oz                                                                                                      |
| Max. Menge addierter<br>Messungen:  | 3000 g / 105,8 oz                                                                                                     |
| Messgenauigkeit:                    | 0,1 g / 0,005 oz                                                                                                      |



Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

## Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.



### **WARNUNG!**

### **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- ▶ Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

## **! ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- ▶ Füllen Sie keine heißen Lebensmittel/Flüssigkeiten in den Löffel!
- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- ▶ Legen Sie keine Gegenstände in den Löffel, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- ▶ Schützen Sie die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizkörper).
- ▶ Drücken Sie nicht mit Gewalt oder mit spitzen Gegenständen auf die Tasten.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht hohen Temperaturen oder starken elektromagnetischen Feldern (z. B. Mobiltelefone) aus.

# Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien

Eine falsche Handhabung von Batterien kann zu Feuer, Explosionen, Auslaufen gefährlicher Stoffe oder anderen Gefahrensituationen führen!

## **WARNUNG!** **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶   Lassen Sie niemals zu, dass Batterien in die Hände von Kindern gelangen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass niemand Batterien verschluckt.
- ▶ Nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch, wenn Sie oder eine andere Person eine Batterie verschluckt hat.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp.
- ▶  Laden Sie nicht-wiederaufladbare Batterien niemals wieder auf.
- ▶ Entfernen Sie wiederaufladbare Batterien aus dem Gerät, bevor diese geladen werden.
- ▶   Werfen Sie Batterien niemals in Feuer oder Wasser.
- ▶ Setzen Sie Batterien keinen hohen Temperaturen und direkter Sonneneinstrahlung aus.
- ▶ Öffnen oder verformen Sie niemals Batterien.
- ▶  Schließen Sie die Anschlussklemmen nicht kurz.
- ▶ Entfernen Sie leere Batterien aus dem Gerät und entsorgen Sie sie sicher.

- ▶   Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien zusammen.
- ▶   Setzen Sie Batterien immer mit der richtigen Polarität in das Gerät ein.
- ▶ Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können zu Verletzungen führen und Beschädigungen am Gerät verursachen.
- ▶ Verwenden Sie bei ausgelaufenen Batterien Schutzhandschuhe! Reinigen Sie die Batterie- und Gerätekontakte sowie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch. Vermeiden Sie den Kontakt von Haut und Schleimhäuten insbesondere Ihrer Augen mit den Chemikalien. Spülen Sie bei Kontakt die Chemikalien mit viel Wasser ab und nehmen sofort medizinische Hilfe in Anspruch.

# Inbetriebnahme

- ◆ Reinigen Sie alle Teile, wie im Kapitel „**Reinigen und Pflegen**“ beschrieben.
- ◆ Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs ❸ und legen Sie die zwei Batterien des Typs 1,5 V AAA, LR03 ein. Achten Sie dabei auf die korrekte Polung.
- ◆ Schließen Sie das Batteriefach ❸ wieder. Im Display ❷ erscheint „0,0 g“. Das Gerät ist betriebsbereit.
- ◆ Um die Einheit zu wechseln, drücken Sie die Taste  $\Sigma$ /UNIT ❹ so lange, bis im Display ❷ „0,000 oz“ erscheint.

## Gerät benutzen

### Einfache Messung

- ◆ Schalten Sie das Gerät ggf. mit der Taste ON/TARE ❹ ein.
- ◆ Legen Sie den Löffel ❶ mit dem zu wiegenden Inhalt auf eine ebene Fläche und halten Sie das hintere Ende fest, um das Gerät am Kippen zu hindern.

oder

- ◆ Halten Sie das Gerät möglichst ruhig und waagrecht in der Hand.
- ◆ Um das Gerät auszuschalten, drücken und halten Sie die Taste ON/TARE ❹, bis das Display ❷ erlischt.

oder

- ◆ Warten Sie ca. 60 Sekunden ab. Das Gerät schaltet sich automatisch ab.

### Summierfunktion

Sie können einzelne Messungen (je Messung max. 300 g Gewicht) addieren.

- ◆ Drücken Sie die Taste ON/TARE ❹ und führen Sie die erste Messung durch.
- ◆ Drücken Sie die Taste  $\Sigma$ /UNIT ❹. Im Display ❷ erscheint „ $\Sigma$ “ und das Gewicht des eingefüllten Wiegegutes.

- ◆ Entfernen Sie das Wiegegut aus dem Löffel **1** und füllen Sie das zu Addierende hinein. Im Display **2** wird das Gewicht des neuen Wiegegutes zu dem vorherigen Gewicht addiert und das Gesamtgewicht angezeigt.
- ◆ Sie können diesen Vorgang so oft wiederholen, bis 3000 g Gesamtgewicht erreicht sind. Werden 3000 g überschritten, zeigt das Display **2** „  “ an.

### **i Hinweis:**

Während Sie Werte addieren, können Sie die TARE-Funktion nicht nutzen!

## **TARE-Funktion / Messen in einem Behälter**

- ◆ Wenn Sie ein Lebensmittel in einem anderen Behälter wiegen wollen, geben Sie zuerst den Behälter in den Löffel **1**.
- ◆ Drücken Sie dann die Taste ON/TARE **4**, um die Anzeige wieder auf Null zu setzen.
- ◆ Wenn Sie nun das Lebensmittel in den Behälter füllen, wird nur das Gewicht des Lebensmittels angezeigt.  
Nehmen Sie den Behälter mit dem Lebensmittel von dem Löffel **1**, wird ein negativer Wert angezeigt.
- ◆ Drücken Sie erneut die Taste ON/TARE **4**, um wieder in den normalen Wiegemodus zu gelangen.

## **Messen von Flüssigkeiten**

Die Skala im Löffel **1** kann zum Messen von Flüssigkeiten verwendet werden (15 - 45 ml oder 1 - 3 Esslöffel (tbsp = tablespoon)).

Es kann jedoch aufgrund von Wahrnehmungsfehlern zu einer Differenz von bis zu 15 % kommen.

## **Halte-Funktion (HOLD)**

Durch Drücken der Taste HOLD **6** während ein Gewicht angezeigt wird bleibt die Gewichtsanzeige erhalten, auch wenn Sie den Inhalt aus dem Löffel **1** nehmen.

Durch erneutes Drücken der Taste HOLD **6** deaktivieren Sie die Halte-Funktion und das aktuelle Gewicht wird wieder angezeigt.

# Batteriewechsel

Sobald die Batterien schwach werden, erscheint im Display **2** das Symbol „“ und erinnert Sie so daran, bald die Batterien zu wechseln. Sobald im Display **2** „“ erscheint, sind die Batterien verbraucht. Wechseln Sie dann die Batterien aus:

- ◆ Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs **5**.
- ◆ Entfernen Sie die leeren Batterien und legen Sie zwei neue Batterien des Typs 1,5 V AAA, LR03 ein. Achten Sie dabei auf die korrekte Polung.
- ◆ Schließen Sie das Batteriefach **5** wieder.

# Fehlermeldungen

 – „OUTZero“: beim Einschalten der Waage befinden sich schon mehr als 30 g Gewicht im Löffel **1**. Nehmen Sie das Gewicht vom Löffel **1** und schalten Sie das Gerät erneut ein.

 – „UNSTable“: das Gerät liegt während des Einschaltens nicht stabil/wird nicht gerade gehalten. Legen Sie das Gerät auf eine stabile Unterlage/halten Sie das Gerät immer gerade und ruhig in der Hand.

 – Die Batterien sind schwach. Die Batterien müssen bald ausgetauscht werden!

 – Die Batterien sind leer. Tauschen Sie die Batterien aus!

 – Überladen! Das in den Löffel **1** eingefüllte Gewicht überschreitet das Maximalgewicht! Entfernen Sie Gewicht aus dem Löffel **1**!

# Reinigen und Pflegen

## ⚠ ACHTUNG!

Verwenden Sie keine scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese greifen die Oberfläche des Gerätes an!

- ◆ Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

## i Hinweis:



Den Löffel **1** können Sie zur Reinigung vom Löffelstiel abnehmen und separat in der Spülmaschine reinigen.

- ◆ Trocknen Sie das Gerät vor der erneuten Verwendung gut ab.

# Entsorgung

## Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass

Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei.**

**Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen, bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Batterien entsorgen



Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Gekennzeichnet werden die enthaltenen Schwermetalle mit Buchstaben unter dem Symbol: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu.

Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

# Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder von denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 464317\_2501 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 464317\_2501 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt.  
Festnetz / Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 464317\_2501

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stanje informacija

Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

04/2025 · Ident.-No.: SDL300C2-032025-1

---

IAN 464317\_2501

